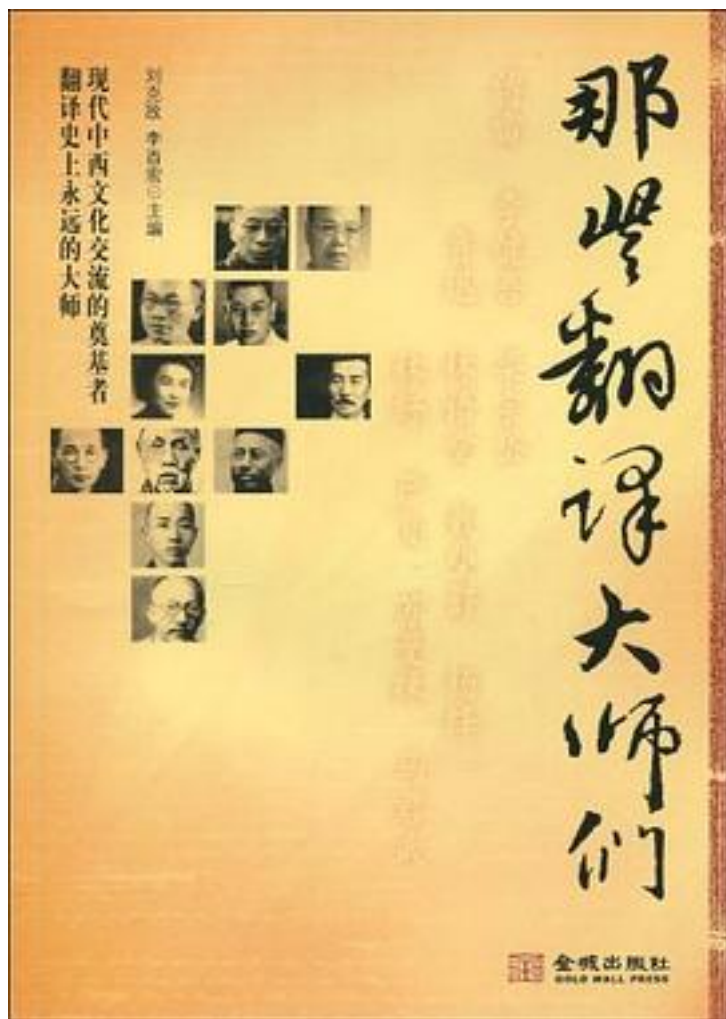


那些翻译大师们



[那些翻译大师们_下载链接1](#)

著者:刘克敌

出版者:金城出版社

出版时间:2010-1

装帧:

isbn:9787802512283

《那些翻译大师们》讲述了近现代的翻译大师们，他们生于新学和旧学激烈碰撞的年代

，他们推动了中学和西学的空前交融。有傅雷：中国的约翰克利斯朵夫、李健吾：“花团锦簇”的多面手、梁宗岱：在一切的峰顶聆听宇宙的呼吸、戴望舒：暮色冥冥里那个远去的背影、杨绛：我双手烤着生命之火取暖、鲁迅：从他国窃得天火来煮自己的肉、林语堂：两脚踏东西文化，一心评宇宙文章、林纾：不懂外语的翻译大家、严复：他让中国开始懂得西方、苏曼殊：天才情僧翻译家、马君武：用翻译为革命服务。

作者介绍:

刘克敌，毕业于华东师范大学，获文学博士学位，现为杭州师范大学人文学院教授。已出版有《陈寅恪与中国文化》、《花落春仍在——吴宓与<学衡>》、《国民素质与教育》、《百年文学与大学》、《梁漱溟的最后39年》、《陈寅恪和他的同时代人》、《陈寅恪与中国文化精神》等著作，发表论文数十万字。主要研究方向为20世纪中国文化与知识分子问题、陈寅恪研究、现代学术思想史和大众文化等。

李西宏，山东蒙阴人，大学中文系毕业后，先后在企业、学校、机关、媒体等行业工作。上世纪八十年代涉足文学创作，部分小说、散文、随笔等作品散见于《山东文学》、《时代文学》、《文学教育》、《大众日报》等报刊。此外对中国文化发展和中国知识分子问题有浓厚兴趣。现供职于山东省新泰市教育局。

目录: 傅雷：中国的约翰·克利斯朵夫 “现在阴霾遮蔽了整个天空” 重神似不重形似
第一做人，第二做艺术家 “仿佛一只天外的仙鹤”
君子不受辱，且从容归去李健吾：“花团锦簇”的多面手
“像用砂纸细细打磨了一遍，闪着锃亮的光芒” 戏剧天才出少年
“具有一个富丽的人性的存在”
“因为她的心在他的坟中” 梁宗岱：在一切的峰顶聆听宇宙的呼吸 情满欧罗巴
从“八个国内第一”说起
批评的美丽与美丽的批评戴望舒：暮色冥冥里，那个远去的背影
丁香一样忧愁的雨巷诗人 “将岁月消磨于庄严的钻研”
“那天上的花园已荒芜到怎样了” “那时我会再看见灿烂的微笑”
“忽然来不及” 杨绛：我双手烤着生命之火取暖 纤细的笔下，一展女性的温柔与敏感
《堂吉珂德》翻译第一人 失败的经验
杨绛与傅雷的交往鲁迅：从他国窃得天火来煮自己的肉 只卖二十本的翻译小说
“硬译”的背后 为了孩子的未来 翻译为革命服务
他人眼里的鲁迅翻译林语堂：两脚踏东西文化，一心评宇宙文章
那个超过好莱坞当红明星的中国人 起于青萍之末的东西文化之风 把翻译当做艺术
将幽默融入翻译 “鲁迅顾我，我喜其相知，鲁迅弃我，我亦无悔”
“我们不是这个尘世的永久房客” 林纾：不懂外语的翻译大家
“可怜一卷茶花女，荡尽支那浪子肠” 左边绘画，右边译书
“悠悠百年，自有能辨之者” 青山遮不住，毕竟东流去严复：他让中国开始懂得西方
“严伊同学”的真和假 《天演论》与晚清社会 众口称颂的“严译八大名著”
永远的“信、达、雅” 青史留名照北大苏曼殊：天才情僧翻译家
“秋风海上已黄昏，独向遗篇吊拜伦” “禅心一任娥眉妒，佛说原来怨是情”
“相逢莫问人间事，故国伤心只泪流” “狂歌走马遍天涯，斗酒黄鸡处士家”
“公子才华迥绝尘，海天寥阔寄闲身” 马君武：用翻译为革命服务
皮蛋博士与当红影星 “马君武”对“达尔文” 勇武刚烈的大学校长 马君武与孙中山
惜香怜玉动真情后记
．．．．． (收起)

[那些翻译大师们_下载链接1](#)

标签

翻译

传记

2010

中国

北京·金城出版社

通读

翻译大师

外国文学

评论

相当于印刷版的百度百科

感觉有点杂乱，中心不够明确，介绍翻译大师在翻译方面的作为并不突出，更像是生平的简介

人所能为文学做出的最大贡献就是把人类精神的杰作从一种语言转到另一种语言。

译事三难：信达雅。

了解一些著名翻译家的生平，入门书籍

梁罗合谋骗取马君武稿子那事儿真有趣。

牛掰人

读读这些大师的故事，感觉特别踏实，他们那做学问的认真态度，深深打动了，让我这颗浮躁的心慢慢静下来。

不止是学翻译，最重要的是做人。最喜欢林语堂的洒脱

开启一扇窗。

[那些翻译大师们_下载链接1_](#)

书评

[那些翻译大师们_下载链接1_](#)